

Corrigé du contrôle d'arabe 3ème n°21

Corrigé du contrôle d'arabe en 3e

Corrigé contrôle langages médias arabe 3ème : réponses

Corrigé de l'exercice 1 : Comprendre un article (4 points)

1. Chaque vendredi (كُلَّ يَوْمٍ جُمُعَةٍ).
2. En arabe standard (العَرَبِيَّةُ الْفُصْحَى).
3. Qu'un concours de lecture (مُسَابَقَةٌ لِلْقِرَاءَةِ) commencera le mois suivant.
4. En arabizi (العَرَبِيْزِي), avec des lettres latines et des chiffres ; la radio a répondu en lettres arabes (بِالْحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ).

Barème : 1 point par réponse complète et juste (0,5 si elle est incomplète).

Pour chaque question, repérer le mot-clé arabe (كُلَّ يَوْمٍ جُمُعَةٍ, الْفُصْحَى, مُسَابَقَةٌ, الْعَرَبِيْزِي) dans le texte, puis traduire la phrase qui l'entoure.

Corrigé de l'exercice 2 : Le vocabulaire des médias (4 points)

1. « un journal (presse écrite) ».
2. « un présentateur » (au féminin : مُذِيعَةٌ).
3. « un titre (d'article) ».
4. « un dialecte ».

Barème : 1 point par traduction juste.

صَحِيفَةٌ et جَرِيدَةٌ désignent le journal ; لَهْجَةٌ s'oppose à الْفُصْحَى, l'arabe standard commun à tous les pays arabes.

Corrigé de l'exercice 3 : Accorder le verbe placé en tête (4 points)

1. ذَكَرَتِ الصَّحِيفَةُ الْخَبَرَ : صَحِيفَةٌ est féminin.
2. نَشَرَ الصَّحَفِيُّونَ مَقَالَةً : verbe au singulier devant un sujet pluriel.
3. أَعْلَنْتِ الْمَذِيعَةُ خَبْرًا مُهِمًّا : sujet féminin.
4. شَارَكَ التَّلَامِيذُ الصُّورَةَ : verbe au singulier masculin devant un sujet pluriel.

Barème : 1 point par forme juste.

Quand le verbe précède le sujet, il reste au singulier et s'accorde seulement en genre.
Devant l'article, la terminaison féminine **تْ** devient **تِ**.

Corrigé de l'exercice 4 : Vrai ou faux ? (4 points)

1. Faux : l'arabizi mélange lettres latines et chiffres.
2. Vrai : la presse écrit en arabe standard pour être lue partout.
3. Faux : les dialectes varient beaucoup d'un pays à l'autre.
4. Faux : l'expression désigne les réseaux sociaux.

Barème : 0,5 point pour vrai ou faux, 0,5 point pour la justification.

Il faut distinguer trois choses : l'arabe standard, langue écrite commune ; les dialectes, langues du quotidien ; l'arabizi, écriture informelle des messages.

Corrigé de l'exercice 5 : Annoncer une nouvelle (4 points)

أَعْلَنْتِ الْمَدْرَسَةُ خَبْرًا مُهِمًّا: سَتَبْدَأُ مُسَابَقَةُ الْقِرَاءَةِ غَدًا. نَشَرَ التَّلَامِيذُ مَقَالَةً عَنِ الْمُسَابَقَةِ.
وَكَتَبَ الْقُرَّاءُ تَعْلِيقاتٍ كَثِيرَةً.

Exemple de production attendue (d'autres formulations sont acceptées).

Barème : 1 point pour deux verbes d'information en tête de phrase ; 1 point pour l'accord en genre du verbe avec le sujet ; 1 point pour le vocabulaire des médias ; 1 point pour la correction et la vocalisation.

Critères : verbe singulier devant le sujet, accord en genre (أَعْلَنْتِ avec الْمَدْرَسَةُ), phrases complètes, vocabulaire du chapitre (خَبْرٌ, مَقَالَةٌ, تَعْلِيْقٌ).

Barème et conseils

Le total est de 20 points. Seuils : 16 points ou plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

Pour progresser, relire l'article sur le journal de Sfax dans le cours et souligner les verbes placés en tête de phrase. S'entraîner ensuite à accorder le verbe avec des sujets féminins, masculins et pluriels.